



# Генеральная Ассамблея

Пятьдесят седьмая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General  
25 June 2003  
Russian  
Original: English

---

## Третий комитет

### Краткий отчет о 30-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в среду, 30 октября 2002 года, в 10 ч. 00 м.

*Председатель:* г-н Венавезер ..... (Лихтенштейн)

## Содержание

Пункт 109 повестки дня: Вопросы прав человека

а) Осуществление документов по правам человека

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

*Заседание открывается в 10 ч. 15 м.*

**Пункт 109 повестки дня: Вопросы прав человека**  
(A/57/311/Add.1; A/C.3/57/2)

**а) Осуществление документов по правам человека** (A/57/3, A/57/40, 44, 56, 173, 268, 291, 308, 399, 400, 445 и 476)

1. **Г-н Ндиай** (директор Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в Нью-Йорке) представляет доклады по этому подпункту, начиная с доклада Генерального секретаря об эффективном осуществлении международных документов по правам человека (A/57/56). Этот доклад лег также в основу первого межкомитетского совещания договорных органов по правам человека. В докладе четырнадцатого совещания председателей договорных органов по правам человека (A/57/399) был представлен обзор хода их работы и резюме об итогах их совещания с государствами-участниками, специальными докладчиками/представителями, экспертами и председателями рабочих групп Комиссии по правам человека. В ежегодном докладе Комитета по правам человека (A/57/40) представлена информация о работе его семьдесят третьей, семьдесят четвертой и семьдесят пятой сессий и процедуре, которая была принята для выполнения его заключительных замечаний.

2. Основные выдержки из ежегодного доклада Комитета против пыток (A/57/44) включают обзор его правил процедуры, предусматривающих механизм поддержания отношений с государствами, которые не представили доклады, и государствами, которые представили доклады, но не направили своих представителей. В нем определена также процедура выполнения заключительных замечаний и внесены поправки к правилам процедуры рассмотрения отдельных жалоб. В докладе Генерального секретаря о деятельности Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток (A/57/268) содержатся исчерпывающая информация о его деятельности, а также о накопленном опыте и передовой практике, а также ряд рекомендаций. Генеральный секретарь представил также доклад, содержащий информацию о состоянии Целевого фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций по современным формам рабства (A/57/308) и рекомендациях его Совета попечителей.

3. В докладе о состоянии Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей (A/57/291) подчеркивается тот факт, что Конвенцию ратифицировали 19 государств, и для того, чтобы она вступила в силу, требуется лишь еще одна ратификация. В докладе о состоянии Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (A/57/400) отмечено, что этот договор ратифицировали 130 государств. Большинство из них согласилось с компетенцией Комитета против пыток получать и рассматривать сообщения от других государств-участников в отношении соблюдения государствами-участниками их обязательств в соответствии с Конвенцией. На рассмотрении Третьего комитета будет находиться также вопрос о проекте факультативного протокола к Конвенции, согласно которому должна быть создана превентивная система регулярных посещений пенитенциарных учреждений (резолюция 2002/33 Комиссии по правам человека, приложение). Этот проект был рекомендован для утверждения Экономическим и Социальным Советом.

4. **Г-н Мосбю** (Дания), выступая от имени Европейского союза и ассоциированных стран Болгарии, Кипра, Чешской Республики, Эстонии, Венгрии, Латвии, Литвы, Мальты, Польши, Румынии, Словакии, Словении и Турции, а также Исландии и Норвегии, говорит, что вопросы нарушения прав человека должны в первую очередь рассматриваться на национальном уровне, где их воздействие ощущается в наибольшей степени. Последние террористические нападения являются напоминанием о том, что о безопасности необходимо помнить всегда. Европейский союз подтверждает свое безоговорочное осуждение терроризма, однако считает, что борьба с терроризмом должна вестись на основе международных документов по правам человека.

5. Поощрение и защита прав человека являются основной обязанностью правительств, однако государства обязаны также осуществлять контроль за положением прав человека всех народов и оказывать помощь другим государствам в обеспечении уважения прав человека. На международных форумах высказывается обеспокоенность в тех случаях, когда есть основания полагать, что права человека не защищаются; вместе с тем все стороны заинтересованы в том, чтобы воспринимать такую обеспо-

коенность в качестве способа оказания помощи жертвам и призыва к взаимному сотрудничеству, а не в качестве враждебного акта.

6. Вызывает сожаление то, что конвенции Организации Объединенных Наций в области прав человека по-прежнему не имеют универсального характера и что, хотя пытки осуждаются повсеместно, к Конвенции против пыток, относящейся к конвенции в области прав человека присоединилось наименьшее число государств-участников. Европейский союз настоятельно призывает все государства, которые еще не сделали этого, ратифицировать шесть основных конвенций в области прав человека и факультативные протоколы к ним. Важное значение имеет также признание компетенции различных договорных органов осуществлять контроль за выполнением договоров на основе системы отчетности и рассмотрения отдельных жалоб. Государства должны в полной мере сотрудничать со специальными докладчиками, рабочими группами и другими механизмами, учрежденными Комиссией по правам человека для контроля за развитием событий в области прав человека.

7. Международное сообщество должно поддерживать новые инициативы, направленные на усиление соблюдения прав человека; в связи с этим Европейский союз приветствует инициативу о разработке документа, касающегося защиты лиц от насильственного исчезновения. Он приветствует также принятие резолюции 56/168 Генеральной Ассамблеи, в соответствии с которой учрежден Специальный комитет для рассмотрения предложений в отношении всеобъемлющей и комплексной международной конвенции для поощрения и защиты прав и достоинства инвалидов. Он готов также принять активное участие в работе рабочей группы открытого состава, которая должна быть создана в соответствии с резолюцией 2002/24 Комиссии по правам человека, для разработки факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах.

8. Уже давно необходимо принять радикальные меры для искоренения пыток, и одной из таких мер было бы принятие проектов факультативного протокола к Конвенции против пыток. Этот протокол явится эффективным механизмом предупреждения пыток во всем мире, и Европейский союз настоятельно призывает все государства — участники

Конвенции также стать участниками этого важного документа.

9. **Г-н Стагно** (Коста-Рика) говорит, что его делегация хотела бы подчеркнуть призыв Генерального секретаря, содержащийся в его докладе о статусе Конвенции против пыток для всестороннего осуществления Венской декларации и Программы действий в связи с вопросом о свободе от пыток. Двадцатая годовщина вступления в силу Конвенции, которая отмечалась 26 июня 2002 года, явилась возможностью напомнить о важности этого документа в деле защиты прав человека. Она содержит не только положения об абсолютном запрещении пыток, но также ряд гарантий уважения достоинства задержанных лиц.

10. Вместе с тем пытки по-прежнему не искоренены, и характерной особенностью большинства тюрем, даже в развитых странах, является чрезмерная переполненность и недостаточная инфраструктура. Хроническими проблемами являются злоупотребления со стороны охранников, а также насилие среди самих заключенных. В своем докладе (A/57/173) Специальный докладчик по вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания обратил внимание на многочисленные законы, принятые во многих странах для борьбы с терроризмом и защиты национальной безопасности в качестве законной ответной меры на терроризм. Тем не менее высказываются опасения, что некоторые из этих мер не в полной мере отвечают принципу полного уважения основополагающих прав человека. В связи с этим необходимо активизировать усилия для выполнения положений Конвенции против пыток.

11. В этих целях его делегация представит проект резолюции, содержащий призыв принять проект факультативного протокола к Конвенции против пыток. Этот протокол принадлежит к новому поколению документов по правам человека, которые призывают не к конфронтации, а к сотрудничеству с государствами. Его цель заключается в оказании помощи государствам в выполнении их обязательств по Конвенции, включая ее механизмы защиты, а также предупреждения. Текст проекта факультативного протокола является результатом длительного процесса разработки, и он был принят Комиссией по правам человека и Экономическим и Социальным Советом. Подавляющее большинство

государств-членов поддерживают эту инициативу, и он уверен, что Комитет также одобрит ее.

12. **Г-н Штелин** (Швейцария) говорит, что существующие международные документы и механизмы против пыток предусматривают меры противодействия и репрессии; вместе с тем проект факультативного протокола к Конвенции наконец предоставит международному сообществу средства предупреждения. Являясь одним из его авторов, его делегация поддерживает проект в качестве наилучшего возможного компромисса после многих лет сложных переговоров.

13. Проект факультативного протокола сочетает международные и национальные механизмы предупреждения и в то же время обеспечивает, чтобы они были взаимоусиливающими. Этот механизм является предсказуемым, транспарентным и основан не на политических критериях, а на сотрудничестве. В национальном компоненте проекта факультативного протокола учитываются различные внутренние структуры стран, особенно федеративных государств, таких, как Швейцария.

14. Хотя ряд стран по-прежнему по финансовым причинам сомневаются в отношении принятия проекта факультативного протокола, в конечном счете предупреждение является менее дорогостоящей областью деятельности, чем судебные заседания, штрафы, компенсации или реабилитация. Оперативные расходы Подкомитета должны покрываться из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций. В принципе оперативные расходы договорных органов в области прав человека должны покрываться за счет регулярного бюджета, с тем чтобы все государства, даже самые бедные, могли стать участниками этих документов, независимо от их ресурсов. Факультативный протокол позволяет также создать добровольный фонд для оказания помощи государствам, которые не имеют средств, в предотвращении пыток и в финансировании выполнения рекомендаций Подкомитета.

15. Его правительство сделает все возможное для содействия ратификации факультативного протокола и призывает другие государства объединить усилия и сделать еще один шаг на пути пресечения пыток и других посягательств на достоинство человека.

16. **Г-н Ла Ифань** (Китай) говорит, что Китай придает важное значение роли международных до-

кументов в области прав человека в деле поощрения и защиты прав человека и всегда честно выполнял положения международных документов, участником которых он является. Недавно Китай ратифицировал Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, Конвенцию МОТ № 182 о наихудших формах детского труда и Факультативный протокол к Конвенции о правах ребенка, касающейся торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, и готов выполнить в соответствии с этими документами свои обязательства в отношении представления докладов.

17. Хотя механизмы отчетности и обзора, предусмотренные в различных документах по правам человека, содействуют их осуществлению, необходимо обеспечивать более эффективную координацию между договорными органами и с государствами-участниками и уменьшать создаваемую для развивающихся стран нагрузку в связи с представлением докладов. В этой связи его делегация надеется, что рекомендации Генерального секретаря, содержащиеся в его докладе об укреплении Организации Объединенных Наций (A/57/387), будут тщательно проанализированы Управлением Верховного комиссара по правам человека и соответствующими договорными органами.

18. Он подчеркивает, что, поскольку ответственность за выполнение международных договоров в области прав человека в конечном счете лежит на отдельных государствах, при подготовке новых документов необходимо применять принцип консенсуса для обеспечения их самого широкого принятия.

19. **Г-жа Сайга** (Япония) говорит, что деятельность органов, учрежденных в соответствии с шестью международными договорами в области прав человека, лежит в основе усилий международного сообщества по поощрению и защите прав человека. Япония, являющаяся участником всех этих договоров, твердо привержена делу содействия осуществлению этой деятельности, однако считает, что необходимо обеспечить рационализацию их деятельности и устранить дублирование. В этой связи она с интересом отмечает предложение Генерального секретаря, содержащееся в его докладе об укреплении Организации Объединенных Наций (A/57/387).

20. По вопросу о пытках она подчеркивает, что такая практика должна пресекаться во всем мире и что международное сообщество должно осуществлять согласованные действия, с тем чтобы положить ей конец. Ее делегация считает, что проект факультативного протокола к Конвенции против пыток, целью которого является создание системы регулярных посещений мест содержания под стражей, будет содействовать предупреждению пыток, однако высказывает серьезные опасения по поводу некоторых из его аспектов.

21. Во-первых, она выражает глубокое сожаление в связи с тем, что проект факультативного протокола Председателя был представлен на утверждение без достаточных обсуждений в Комиссии по правам человека и Экономическом и Социальном Совете и до того, как государствам была предоставлена возможность рассмотреть текст по пунктам. Она отмечает также, что Третий комитет еще не провел неофициальных консультаций по соответствующему проекту резолюции. С учетом того, что проект факультативного протокола должен содействовать предупреждению пыток, важно провести демократические и открытые обсуждения, с тем чтобы заручиться поддержкой наибольшего числа государств.

22. Во-вторых, ее делегация обеспокоена бюджетными последствиями проекта факультативного протокола. Проект статьи 25 предусматривает, что расходы Подкомитета по предупреждению при выполнении положений протокола будут покрываться Организацией Объединенных Наций, что представляется несправедливым, поскольку не все государства-члены будут участниками Конвенции. До настоящего момента не было принято ни одного решения, допускающего финансирование факультативного протокола к документу по правам человека из регулярного бюджета.

23. Кроме того, Комитет еще не получил никакой бюджетной сметы в этой связи и, таким образом, утверждение протокола будет означать выписывание чистого чека. Хотя может быть выдвинут аргумент в поддержку того, что, поскольку ратификация и присоединение к проекту факультативного протокола являются необязательными, страны, высказывающие обеспокоенность, не должны препятствовать его принятию, правительство Японии считает, что этим странам необходимо предоставить допол-

нительные возможности для рассмотрения текста и достижения консенсуса.

24. Хотя ее делегация поддерживает идею создания международного механизма для осуществления регулярных поездок в государства-участники, она считает, что необходимо дополнительно рассмотреть вопрос о сбалансированном подходе к предоставлению Подкомитету неограниченного доступа ко всем местам содержания под стражей и ко всей соответствующей информации и обязанности защищать лиц, лишенных свободы и их права на частную жизнь. Необходимо также укреплять связь между международными и национальными механизмами.

25. В заключение она призывает Комитет воздерживаться от поспешного принятия проекта факультативного протокола, поскольку необходимы дополнительные обсуждения для разработки поистине эффективного механизма предупреждения пыток.

26. **Г-жа Бойко** (Украина) говорит, что всеобщее участие и полное осуществление международных документов в области прав человека по-прежнему являются наиболее эффективными способами обеспечения защиты и поощрения основополагающих прав и свобод. В последние годы Украина добилась существенного прогресса в этой области, в частности, на основе выполнения своих обязательств по представлению докладов различным договорным органам, присоединения к Конвенции о статусе беженцев и Протоколу к ней и отмены смертной казни. Новый уголовный кодекс Украины квалифицирует пытки как преступление и предусматривает уголовное наказание для тех, кто их совершает, и, кроме того, в настоящее время считается противозаконным возвращать беженцев в страны, в которых для них существует угроза пыток или плохого обращения. В связи с этим ее делегация приветствует проект факультативного протокола и надеется, что он будет принят Генеральной Ассамблеей, и считает также, что необходимо приложить максимум усилий для достижения самого широкого консенсуса.

27. Можно с удовлетворением отметить, что в настоящее время каждое государство является стороной одного из шести основных договоров в области прав человека или большего числа таких договоров и что с учетом успешного осуществления стратегии Саммита тысячелетия, нацеленной на достижение всеобщей ратификации, с января 2001 года по

8 июля 2002 года были представлены 24 новые ратификационные грамоты или документа о присоединении к этим договорам.

28. Вместе с тем система контроля за выполнением положений этих документов в области прав человека является явно неудовлетворительной, поскольку договорные органы испытывают чрезмерную нагрузку, а государства-участники во многих случаях не выполняют свои обязательства по представлению докладов. В связи с этим необходимо серьезно рассмотреть предложение Генерального секретаря о стандартизации требований к представлению докладов и представлению единого доклада, обобщающего выполнение государствами всех международных договоров по правам человека, участниками которых они являются. В этой связи ее делегация приветствует неустанные усилия договорных органов обеспечить рационализацию своей работы и результаты 14-го совещания председателей договорных органов по правам человека. Реформированная система контроля должна в лучшей степени отвечать потребностям лиц, права которых закреплены в договорах, и в полной степени учитывать интересы государств-участников.

29. Ее делегация убеждена, что защита прав человека имеет особо важное значение для мира, стабильности и согласия в любом обществе. Положить конец нарушениям прав человека будет возможно лишь в том случае, если международное сообщество проявит достаточную стойкость в выполнении этой задачи.

30. **Г-жа Шимонович** (Хорватия) говорит, что принятие Организацией Объединенных Наций целого ряда документов в области прав человека является одним из наиболее заметных достижений в области прав человека. Хорватия приветствует всеобщую ратификацию и осуществление всех шести основных договоров в области прав человека, которые придают юридический статус ряду прав и осуждают их нарушение.

31. Хорватия является членом Организации Объединенных Наций вот уже десять лет и уже завершила первый цикл представления своих первоначальных докладов всем шести основным договорным органам. Рекомендации этих органов оказались для правительства Хорватии весьма полезными.

32. Хотя система отчетности по-прежнему является основой деятельности Организации Объединен-

ных Наций в этой области, она может быть усовершенствована. Договорным органам следует выработать более скоординированный подход и провести рационализацию своих процедур отчетности. В этой связи она приветствует принятие ими новых мер.

33. Что касается Конвенции против пыток, она настоятельно призывает государства-члены подтвердить свою приверженность искоренению пыток путем ратификации этой Конвенции и включения ее положений в свое внутреннее законодательство. Несмотря на очевидное запрещение пыток, закрепленное в международном праве, эта практика по-прежнему существует во всем мире, и поэтому необходимо создать надежный международный механизм для содействия осуществлению мер по их предупреждению. Проект факультативного протокола представляет собой компромиссное решение и ее делегация призывает все государства поддержать его принятие.

34. Последние добавления к своду международных документов в области прав человека способствуют укреплению юридической основы в области прав человека, однако еще многое предстоит сделать для обеспечения полного осуществления этих стандартов.

35. **Г-н Шобокши** (Саудовская Аравия) говорит, что вопросы прав человека носят международный характер и им уделяется основное внимание в Организации Объединенных Наций. Вместе с тем существует искаженное и ошибочное понимание прав человека, согласно которому в центре вселенной находится не Бог, а люди и конечной целью жизни является удовлетворение человеческих желаний. Такое понимание сковывает религию, дает «зеленый свет» принципу неограниченной свободы, при которой потребности и желания и даже инстинкты и импульсы человека не контролируются.

36. Вместе с тем политизировать права человека не допустимо. Не должна существовать одна преобладающая концепция прав человека, которая будет отвергать религиозные убеждения и конкретные культуры. На протяжении всей истории права человека интерпретировались по-разному. Во многих случаях они используются как средства оказания давления для достижения политических и экономических целей.

37. На протяжении более полувека Израиль, который проводит политику государственного терроризма, нарушает права палестинского народа; он экспроприирует земли, не позволяет ему строить или восстанавливать свои дома, запрещает ему использовать водные ресурсы, ограничивает его возможности, позволяющие зарабатывать на жизнь, разрушает его дома, уничтожает его экономическую инфраструктуру, вводит комендантские часы, производит аресты без предъявления официальных обвинений, производит нападение на него с использованием танков и вертолетов и применяет в отношении него коллективное наказание. Международное сообщество наблюдает за этими силовыми действиями и даже не осознает необходимость предпринимать конкретные действия, как будто бы Израиль не отвечает за них и не подлежит осуждению. Стабильность в любой части мира требует соблюдения принципа справедливости и уважения свобод. Безмолвие перед лицом израильской военной машины подрывает международную законность. Совершаемое Израилем насилие не может отменить абсолютную правду, заключающуюся в праве палестинского народа на создание своего собственного независимого государства со столицей Восточный Иерусалим.

38. Королевство Саудовская Аравия является клыбелю исламской идеи, которая призывает к справедливости и равенству прав и обязанностей всех людей, объединенных храмом Божьим. В Саудовской Аравии права человека являются правами, привнесенными исламом, который считает людей наиболее уважаемыми творениями Бога, который послал проповедников следить за ними и ограждать от злых умыслов. В Саудовской Аравии контроль за соблюдением прав человека, как и всех прав, осуществляется на основе юридических сдерживающих механизмов, которые запрещают делать то, что запрещает Бог. Государство Саудовской Аравии, основанное на исламском шариате, гарантирует все права человека, включая внутриматочное зачатие, право на жизнь и права на образование, работу, достойную жизнь и охрану здоровья. Права человека в Саудовской Аравии берут свое начало из святого Корана и религиозных наставлений, которые имеют преимущество перед желаниями и прихотью правителей и тех, которыми они правят.

39. Саудовская Аравия присоединилась к ряду международных конвенций по правам человека, по-

следней из которой является Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. В настоящее время она изучает другие международные документы по правам человека с целью присоединения к ним. На национальном уровне Саудовская Аравия включает концепции прав человека в свои программы образования и распространяет их в средствах массовой информации. Она издала законы и положения, которые защищают права человека граждан и других жителей страны; в соответствии с ними все люди и все нации должны пользоваться одними и теми же правами и выполнять свои обязательства.

40. Ни одна цивилизация не имеет монополии на права человека. Бесплезно навязывать чуждые ценности человеку или обществу и неприемлемо, чтобы одна цивилизация назначала себя арбитром других цивилизаций и судила их по своим критериям. Для успешного осуществления прав человека необходимо принимать во внимание культурные, социальные и религиозные различия.

*Заседание закрывается в 11 ч. 30 м.*